

The logo for ProLitteris features a green triangle pointing to the right, which overlaps the letter 'P'. The text 'ProLitteris' is written in a bold, black, serif font. A thin green vertical line is positioned at the end of the word, underlining the 's'.

ProLitteris

Rapporto annuale 2010

Sommario

Soci	2
Esercizio 2010	3
Servizio legale	15
Società consorelle estere	16
Collaborazione fra le cinque società svizzere di gestione dei diritti d'autore	18
Organizzazioni internazionali	19
Fondo culturale	20
Assemblea generale	21
Consiglio di amministrazione e commissioni	25
Fondazione sociale di ProLitteris	27
Sede	29
Bilancio ProLitteris	32
Conto di esercizio ProLitteris	33
Rapporto dell'Ufficio di revisione all'Assemblea generale	40
Approvazione del Rapporto annuale da parte dell'Istituto federale della proprietà intellettuale	42
Bilancio della Fondazione sociale di ProLitteris	43
Conto di esercizio della Fondazione sociale di ProLitteris	44
Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio di Fondazione	48

Soci

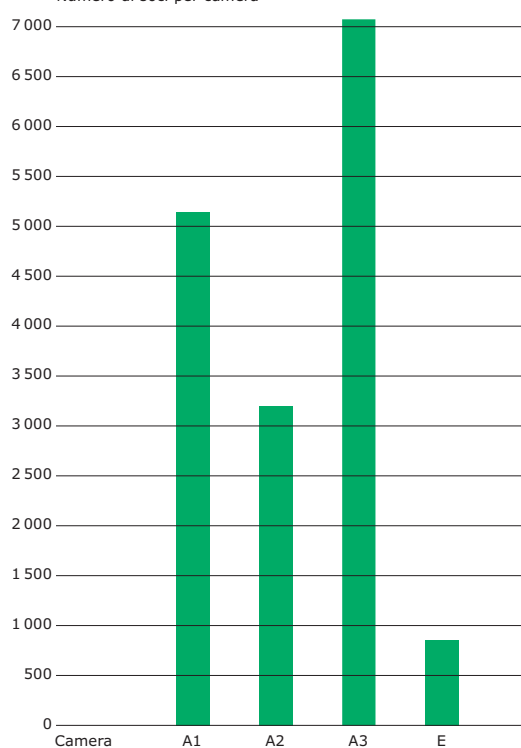
Statistica

Nel corso dello scorso anno la ProLitteris ha contato 484 nuove adesioni e si avvale oggi di un effettivo di 10116 soci (9318 autrici e autori, 798 editori).

Camera A1	5144
Camera A2	3253
Camera A3	7093
Camera E	797

Composizione delle camere

Numero di soci per camera



Camera A1:
Scrittrici e scrittori, autrici e autori di opere drammatiche

Camera A2:
Autrici e autori d'arte visuale, fotografe e fotografi

Camera A3:
Giornaliste e giornalisti, autrici e autori di testi scientifici

Camera E:
Editori

I nostri soci provengono dalle seguenti regioni linguistiche:

Svizzera tedesca:	8665	(85,7 %)
Svizzera francese:	1086	(10,7 %)
Svizzera italiana:	316	(3,1 %)
Svizzera retoromanca:	49	(0,5 %)

Esercizio 2010

Panoramica

	2010	2009	+/- %
	CHF 1000	CHF 1000	
Entrate			
Proventi da diritti di gestione Svizzera	28 900	27 084	6,7
Proventi da diritti di gestione estero	5 950	2 246	164,9
Totale	34 850	29 330	18,8
Uscite			
Indennità agli aventi diritto	24 948	20 702	20,5
Contributo Fondazione sociale	2 074	2 204	-5,9
Spese amministrative	6 899	5 763	19,7
Costi progetti/delcredere/spese straordinarie	929	661	40,5
Totale	34 850	29 330	18,8

Rispetto all'anno precedente, nel 2010 i proventi complessivi hanno segnato un forte incremento e sono aumentati di CHF 5,5 milioni (+ 18,8%), portandosi a CHF 34,850 milioni (2009: CHF 29,330 milioni). Di conseguenza anche i compensi ripartiti ai soci e agli aventi diritto all'estero risultano maggiori: CHF 24,948 milioni rispetto a CHF 20,702 milioni nell'anno precedente (+20,5%). Visto che le spese amministrative lorde sono aumentate di CHF 0,469 milioni e al contempo è stato necessario contabilizzare perdite su cambi relativamente alte, malgrado le entrate più elevate il tasso di spese amministrative è rimasto praticamente immutato rispetto all'anno precedente: 19,8% (2009: 19,6%).

I vari settori di gestione

a) Diritto di emissione, Diritto di ricezione pubblica, Diritto di ritrasmissione

Nell'esercizio in esame, i proventi versati dalla Società svizzera di radiotelevisione hanno segnato un incremento del 16,7 %, portandosi a CHF 2 275 108.43. Questa crescita non è tuttavia dovuta a una maggior diffusione di opere letterarie e drammatiche, bensì ad una convenzione straordinaria stipulata tra la SSR e ProLitteris relativa all'autorizzazione di diffondere un'intera stagione di una soap televisiva. Senza questa autorizzazione speciale, le entrate provenienti dalla SSR sarebbero risultate minori rispetto all'anno precedente.

Nel rapporto annuale 2009 avevamo fatto notare che le trattative di ProLitteris con la SSR circa un nuovo contratto sui diritti di diffusione sono state sospese. Purtroppo non è stato possibile riavviare i negoziati nell'anno in esame, visto che la SSR non era ancora pronta a farlo. Fino all'entrata in vigore della nuova convenzione si continuerà pertanto ad applicare le disposizioni e i tassi fissati nel contratto in vigore.

Nel settore «Ricezione pubblica» (Tariffe comuni 3) le entrate ordinarie hanno registrato un incremento del 21 %. La bozza della nuova Tariffa comune 3a (Ricezione pubblica nei ristoranti, negli alberghi e nei locali di vendita) negoziata nel 2009 è stata trattata nel marzo 2010 dalla Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e dei diritti di protezione affini (CAF). La commissione non ha tuttavia approvato la Tariffa, poiché considera obsoleti i dati rilevati per il calcolo dei tassi tariffari. La validità della Tariffa attuale è stata prorogata fino alla fine del 2013. Tuttavia, nella sua decisione la CAF è giunta alla sorprendente conclusione che la ricezione di trasmissioni in sale riunioni, camere di albergo e camere di ospedale non costituisce un'utilizzazione a scopo privato non assoggettata al pagamento di indennità: anche in questo settore dovranno quindi essere versati i compensi dovuti.

I proventi ordinari dalle Tariffe 1 e 2 (Diritto di ritrasmissione) rispetto all'esercizio precedente sono rimasti pressoché invariati.

b) Diritto di riproduzione

Gli introiti generati in Svizzera sulla base della Tariffa Immagini attualmente in vigore si sono accresciuti del 55 % rispetto all'esercizio precedente, passando da CHF 878 798.66 a CHF 1 363 417.38. Come già esposto nel Rapporto annuale 2009, nell'estate del 2009 al momento dell'introduzione del sistema riveduto di fatturazione e conteggio per il settore dell'arte visuale sono sorte difficoltà inaspettate, di modo che entro la fine del 2009 è stato possibile fatturare solo circa il 60 % delle indennità dovute. Le fatture restanti sono state emesse all'inizio del 2010 e di conseguenza le entrate complessive nell'anno 2010 sono risultate maggiori. L'incremento delle entrate, tuttavia, è dovuto anche ad un vasto uso di opere tutelate nell'ambito di una campagna pubblicitaria condotta su scala nazionale. Al contempo, numerosi soci ProLitteris sembrano sempre più propensi a disciplinare i diritti di stampa sotto la propria regia e direttamente con gli utenti oppure a escluderli a posteriori e cederli senza indennità – nonostante nel contratto di adesione ne avessero trasferito la gestione a ProLitteris. È evidente che queste pratiche indeboliscono l'efficacia del sistema di esercizio dei diritti attraverso le società di gestione. Considerando che il problema non interessa solamente la Svizzera – su richiesta di ProLitteris – è stato costituito un gruppo di lavoro internazionale, incaricato di elaborare delle regole uniformi per queste procedure (v. sotto, al capitolo CIAGP).

Il Tariffario Immagini sottoposto a revisione nel 2009 non è stato messo in atto nell'anno in esame, visto che gli adeguamenti necessari del sistema informatico interno non sono stati portati a termine.

c) Diritto di reprografia / Diritto di utilizzazione delle opere nelle reti telematiche

I proventi ordinari nel settore Diritto di reprografia (Tariffe comuni 8 I – VI) nell'anno in esame sono rimasti praticamente invariati: CHF 9 890 851.32 (+ 1,6 %). I compensi versati dalle società consorelle estere, invece, nell'anno in esame ammontavano a CHF 4 282 405.84 (2009: CHF 1 128 561.32). Questo incremento straordinario di CHF 3,15 milioni è dovuto ad una «devoluzione speciale» effettuata da parte della società tedesca per diritti d'autore VG WORT. Grazie alla vittoria ottenuta

in una controversia legale è stato possibile procedere al pagamento di indennità per reprografia accumulate sull'arco di diversi anni relative ai cosiddetti apparecchi multifunzionali. Queste indennità inaspettate sono state corrisposte senza indugio ai soci ProLitteris nell'estate del 2010. A fine 2010 i crediti esigibili (Tariffe comuni 6, 8 e 9) ammontavano a circa CHF 0,927 milioni. Rispetto all'esercizio precedente, questo risultato rappresenta una flessione, dovuta soprattutto alla scarsa disponibilità a pagare delle aziende e società neocostituite. Al momento della revisione (aprile 2011) i crediti in sofferenza erano ancora pari a CHF 0,744 milioni, di cui CHF 0,378 milioni risalenti agli esercizi 2003–2009. Per questo motivo, la Direzione ha deciso di aumentare il delcredere in ragione di CHF 143 000 nell'anno in esame.

Nel settore Diritti di utilizzazione nelle reti telematiche (Tariffa comune 9 I–VI) i proventi hanno registrato un incremento di 11,4 %, passando a CHF 4 857 392.82 (2009: CHF 4 358 658.20). Questo aumento è dovuto alla maggior coerenza nella fatturazione nel settore delle rassegne stampa elettroniche.

Visto che le Tariffe comuni 8 e 9 (Reprografia e Reti telematiche), la cui applicazione è stata affidata a ProLitteris, giungono a scadenza a fine 2011, è stato necessario avviare le prime trattative per le nuove tariffe già nell'anno in esame. I negoziati si sono rivelati lenti e difficili e sono stati condotti a tappe. I rappresentanti delle organizzazioni degli utenti non hanno voluto saperne di un aumento dei tassi di indennità, rivendicandone al contrario la riduzione nella TC 8. Le trattative dovrebbero concludersi nel mese di luglio del 2011.

d) Diritto di prestito

I proventi per diritti di prestito provengono esclusivamente dall'estero, sostanzialmente dalla Germania (VG WORT). La Legge svizzera sul diritto d'autore fino ad oggi non conosce il diritto di prestito, contrariamente a quasi tutti i paesi dell'UE. Nell'anno in esame i proventi si sono pressoché raddoppiati, assestandosi a CHF 1 246 159.34 (2009: CHF 649 821.95). Non

si può dare per scontato che gli autori e gli editori svizzeri ricevano indennità per il diritto di prestito dall'estero, in particolare perché dalla Svizzera non vengono effettuati versamenti all'estero a tale titolo.

e) Indennità su supporti vergini

I proventi nel settore delle indennità su supporti vergini nell'anno in esame hanno subito una forte contrazione rispetto all'anno precedente. Sono diminuiti di quasi CHF 0,5 milioni o del 35%. Il motivo della cospicua riduzione di tali entrate risiede nel calo dei prezzi dei supporti vergini e dei media di memoria nonché dei tassi tariffari corrispondenti, anche essi più bassi. Inoltre, i supporti vergini tipo videocassette oramai non vengono quasi più comprati. Le Tariffe comuni 4c (indennità su DVD registrabili) e 4d (indennità su media di memoria digitali quali microchip e harddisc in apparecchi di registrazione audio e audiovisivi) non compensano le perdite.

Nelle trattative tariffarie relative alla Tariffa comune 4d non è stato possibile giungere ad un accordo e la bozza della tariffa ha dovuto essere sottoposta alla Commissione arbitrale federale per i diritti d'autore e per i diritti di protezione affini (CAF) in una versione ancora controversa. In occasione del dibattito in seno alla commissione si è riusciti all'ultimo minuto a trovare un accordo: la TC 4d è stata prorogata di 18 mesi con tassi di indennità leggermente minori nella parte audio e con tassi invariati nel settore audiovisivo.

La nuova Tariffa TC 4e, che disciplina la registrazione privata su memorie in cellulari multimediali, è stata approvata dalla Commissione arbitrale il 18 marzo 2010. Purtroppo la CAF ha ridotto il tasso tariffario proposto dalle società per i diritti d'autore di oltre la metà, ovvero da CHF -.80 per GB a CHF -.30. La decisione, accolta in modo favorevole dalle associazioni dei consumatori, è stata impugnata dalle associazioni degli utenti SWICO e Swissstream e sarà sottoposta al Tribunale amministrativo federale. Al ricorso è stato accordato effetto sospensivo, per cui nel 2010 non sono ancora state incassate indennità in virtù di questa tariffa.

f) Utilizzazione di opere e prestazioni da parte di persone disabili

La Tariffa comune 10 introdotta nel 2009 disciplina le indennità per l'utilizzazione di opere e prestazioni da parte di persone disabili e nell'anno in esame ha generato per la prima volta proventi per un ammontare di CHF 96 400.20. Tali compensi sono stati pagati per la riproduzione di opere in testo in una forma accessibile alle persone disabili.

Spese amministrative

Nel 2010 le spese amministrative lorde, vale a dire l'onere complessivo connesso all'ampio campo di attività di ProLitteris, sono aumentate di circa CHF 0,47 milioni (6,7 %) rispetto all'esercizio precedente. Tale incremento è dovuto ai seguenti motivi: a) nell'anno in esame è stata assunta una nuova collaboratrice, b) per via dell'alto numero di utenti non disposti a pagare abbiamo dovuto inviare migliaia di solleciti per lettera raccomandata, il che ha comportato un aumento massiccio delle spese postali, c) il nuovo sito web ha generato un maggior fabbisogno di traduzioni rispetto all'anno precedente. I costi amministrativi netti, ovvero l'onere complessivo al netto delle entrate addizionali, nell'esercizio 2010 hanno registrato un incremento di CHF 1,1 milione rispetto all'anno precedente. Questo perché nell'anno in esame abbiamo accusato perdite su cambi valuta pari a CHF 1,3 milioni per via della svalutazione dell'euro. Ciò ha fatto sì, fra l'altro, che le entrate addizionali siano risultate minori di circa CHF 0,66 milioni rispetto all'anno precedente. Malgrado le spese amministrative più elevate, il tasso di spese, vale a dire il rapporto fra spese amministrative nette e proventi complessivi, è cresciuto dello 0,15 % e ammonta ora al 19,8 %.

Ripartizione

Grazie alle entrate maggiori, nel 2010 sono state ripartite indennità incrementate del 20 %. L'importo complessivo delle indennità ripartite e da ripartire ammonta a CHF 24 948 283.13 (2009: CHF 20 702 234.88).

Nel dicembre 2010 sono state ripartite per la prima volta le indennità per il settore reprografia e reti telematiche sulla base del nuovo regolamento di ripartizione, approvato il 10 dicembre 2010 dall'Istituto federale della proprietà intellettuale.

Panoramica dettagliata dei proventi

Diritto di emissione	2010	2009	+/- %
SRG SSR	2 275 108.43	1 950 274.67	16,7
Emittenti locali svizzere	14 483.—	9 790.91	47,9
Trasmissioni via Internet	5 000.—	5 000.—	-
Trasmissioni all'estero	45 813.54	59 451.96	-22,9
Proventi straordinari	277 001.40	424 237.40	-34,7
Totale	2 617 406.37	2 448 754.94	6,9

Diritto di ricezione pubblica			
TC 3a e 3b	1 039 464.72	853 547.45	21,8
Proventi dall'estero	—,—	—,—	-
Proventi straordinari	246 946.62	101 086.77	144,3
Totale	1 286 411.34	954 634.22	34,8

Diritto di ritrasmissione			
TC 1 e 2	5 566 656.49	5 418 963.86	2,7
Proventi dall'estero	165 713.35	204 707.26	-19,0
Proventi straordinari	1 463 571.33	1 064 124.99	37,5
Totale	7 195 941.17	6 687 796.11	7,6

Diritto di registrazione			
Proventi dalla Svizzera	5 593.10	1 942.40	187,9
Proventi dall'estero	—,—	—,—	-
Totale	5 593.10	1 942.40	187,9

Diritto di riproduzione			
Proventi dalla Svizzera	1 028 572.08	623 177.71	65,1
Proventi Multimedia	35 416.85	27 176.70	30,3
Proventi dall'estero	210 535.29	198 665.44	6,0
Proventi straordinari	88 893.16	29 778.81	198,5
Totale	1 363 417.38	878 798.66	55,1

Diritto di reprografia	2010	2009	+/- %
Proventi dalla Svizzera (TC 8)	9 890 851.32	9 731 745.60	1,6
Proventi dal Principato del Liechtenstein (TC 8)	65 367.65	67 472.05	-3,1
Proventi dall'estero	4 282 405.84	1 128 561.32	279,5
Proventi straordinari	118 183.71	425 024.41	- > 100
Totale	14 356 808.52	11 352 803.38	26,5

Diritto di utilizzazione nelle reti aziendali			
Proventi dalla Svizzera (TC 9)	4 857 201.05	4 340 177.40	11,9
Proventi dal Principato del Liechtenstein (TC 9)	-1 770.45	1 665.10	-206,3
Proventi dall'estero	-.,-	-.,-	-
Ratei attivi indennità	1 939.70	16 515.70	-88,3
Proventi straordinari	22.52	300.-	- > 100
Totale	4 857 392.82	4 358 658.20	11,4

Diritto di prestito			
Proventi dalla Svizzera	-.,-	-.,-	-
Proventi dall'estero	1 246 159.34	649 821.95	91,8
Proventi straordinari	59 007.21	-.,-	> 100
Totale	1 305 166.55	649 821.95	100,8

Indennità su supporti vergini			
Proventi dalla Svizzera (TC 4)	900 973.35	1 388 547.65	-35,1
Proventi dalla Svizzera (TC 12)	106 931.65	19 362.62	452,3
Proventi dall'estero	-.,-	-.,-	-
Proventi straordinari	198 316.07	116.75	> 100
Totale	1 206 221.07	1 408 027.02	-14,3

Utilizzazione a fini didattici	2010	2009	+/- %
Proventi dalla Svizzera (TC 7)	111 733.05	112 840.60	-1,0
Proventi dall'estero	-.--	-.--	-
Totale	111 733.05	112 840.60	-1,0

Diritto di locazione			
Proventi dalla Svizzera (TC 5 e 6)	447 817.75	475 631.35	-5,8
Proventi dall'estero	-.--	-.--	-
Totale	447 817.75	475 631.35	-5,8

Utilizzazione da parte di persone disabili			
Proventi dalla Svizzera (TC 10)	96 400.20	-.--	> 100
Proventi dall'estero	-.--	-.--	-
Totale	96 400.20	-.--	> 100

Totale complessivo	34 850 309.32	29 329 708.83	18,8
---------------------------	----------------------	----------------------	-------------

Ripartizione

Nell'esercizio in esame è stato accantonato un importo pari a CHF 24 948 283.13 destinato alla ripartizione agli aventi diritto. Ciò corrisponde ad un aumento dell'20,5 % o di CHF 4 246 048.25, rispetto all'anno precedente.

	2010	2009	+/- %
Diritto di emissione	1 720 731.27	1 565 966.14	9,9
Diritto di ricezione pubblica	758 442.95	584 211.53	29,8
Diritto di ritrasmissione	4 158 299.25	3 853 992.09	7,9
Diritto di registrazione	5 033.80	1 748.15	188,0
Diritto di riproduzione	1 030 590.08	622 392.95	65,6
Diritto di reprografia	11 376 961.74	9 071 022.26	25,4
Diritto di utilizzazione nelle reti aziendali	3 441 711.32	2 948 817.53	16,7
Diritto di prestito	1 163 809.98	649 821.95	79,1
Indennità su supporti vergini	762 628.88	959 541.88	-20,5
Utilizzazione a fini didattici	84 542.58	80 423.33	5,1
Diritto di locazione	360 555.60	364 297.07	-1,0
Utilizzazione da parte di disabili	84 975.68	-.—	-
Totale	24 948 283.13	20 702 234.88	20,5

Spese amministrative

	2010	2009	+/- %
Costi del personale	4 378 729.80 ¹⁾	4 174 958.85	4,9
Affitto e costi accessori	676 260.65	680 034.10	-0,6
Costi di manutenzione	47 399.75	64 576.75	-26,6
Informatica	135 333.10	132 395.50	2,2
Spese d'ufficio e di amministrazione	939 334.57	717 625.22	30,9
Spese CdA e Assemblea generale	288 064.40 ²⁾	263 654.40	9,3
Federazioni, associazioni	197 955.70	146 452.30	35,2
Inviti, spese di viaggio	87 914.38	95 688.87	-8,1
Mandati esterni	360 916.40 ³⁾	292 743.—	23,3
Altre spese	53 927.75	3 490.43	1445,0
Ammortamenti	281 820.90	403 023.55	-30,1
Imposte	10 092.40	13 366.30	-24,5
Spese amministrative lorde	7 457 749.80	6 988 009.27	6,7
Proventi da interessi	-316 787.75	-404 789.34	-21,7
Differenze di cambio	1 300 389.95	58 851.29	2109,6
Risultato titoli	-105 938.23	-377 032.47	-71,9
Compenso per amministr. della Fondazione sociale	-316 610.90	-317 464.20	-0,3
Indennità da non ripartire	-103 851.73	-42 453.—	144,6
Altri proventi	-262.02	-701.01	-62,6
Redditi locativi Winkelriedstrasse	-129 540.—	-127 431.—	1,7
Contributo straordinario alla Fondazione sociale	1 654 813.14 ⁴⁾	—	—
Scioglimento riserva IVA	-1 654 813.14 ⁴⁾	—	—
Proventi straordinari	-886 491.64	-13 771.12	6337,3
Altri proventi	-559 092.32	-1 224 790.85	-54,4
Spese amministrative nette	6 898 657.48	5 763 218.42	19,7
Tasso spese amministrative	19,80%	19,65%	0,15

Commenti ad alcune voci delle spese amministrative:

(Tutte le cifre in migliaia di CHF; cifre dell'anno precedente fra parentesi)

- 1) La voce «Spese per il personale» è composta come segue: 3419,7 salari (3298,8), 275,4 prestazioni sociali (256,3), 395,2 previdenza per il personale (374,8) nonché 288,4 altre spese per il personale (244,8). La massa salariale 2010 si riferisce ad un organico di personale con contratto fisso pari in media a 25,3 equivalenti a tempo pieno e 3 impieghi interinali. Il salario annuo lordo del direttore ammonta a 316 (316). La massa salariale lorda dell'organo direttivo, composto di tre persone, ammonta complessivamente a 700 (700). Il rapporto tra salario più alto e salario più basso versati da ProLitteris nell'esercizio in esame è di 1 : 3,7. Oltre ai contributi sui salari regolari, per la previdenza professionale della direzione è stato effettuato un versamento straordinario pari a 440 (direttore: 366). Tale versamento si è reso necessario, visto che i membri della direzione al pensionamento riceverebbero solo il 28 % del loro ultimo salario annuo.
- 2) Nell'importo di 288,1 (263,6) sono compresi i costi per l'Assemblea generale pari a 194,2 (172,2) e per il Consiglio di amministrazione pari a 93,9 (91,4). I costi per il CdA comprendono tutte le indennità di presenza alle riunioni del Consiglio, nonché i costi delle riunioni delle cinque commissioni del CdA e della Presidenza. Tutti i Consiglieri ricevono solo indennità di presenza e non onorari forfettari.
- 3) Nei costi per i mandati esterni sono inclusi i costi di revisione dei conti pari a 132,6 (150,5), i costi della revisione IT 35,0, i costi della consulenza fiscale pari a 23,5 (22,0), le spese processuali e legali di 35,7 (31,6), nonché i costi per le traduzioni e altri mandati di 123,1 (79,7).
- 4) Nell'esercizio in esame sono state sciolte riserve per 1,65 milioni di CHF, costituite nel 2002 per pagamenti dell'imposta sul valore aggiunto. Il Consiglio di amministrazione ha deciso di devolvere tale importo alla Fondazione sociale di ProLitteris.

Anche l'anno scorso il servizio legale di ProLitteris ha fornito consulenze legali telefoniche in materia di diritto d'autore nei settori testi e immagini, non solo ai soci, ma ogni mercoledì mattina anche ai non soci. Inoltre, ha risposto naturalmente anche a e-mail e richieste inoltrate per lettera.

Nello scorso anno la maggior parte delle domande si riferiva all'utilizzazione digitale di opere in testo, tutelate dal diritto d'autore, nelle reti telematiche interne di aziende e società. Si trattava soprattutto di richieste di informazioni in relazione ai servizi di rassegne stampa elettroniche, nonché alle utilizzazioni di opere tutelate nelle scuole durante le lezioni. Inoltre sono state poste spesso anche domande relative al diritto di citazione nonché al calcolo del periodo di protezione di 70 anni dalla morte dell'autore.

Nell'anno in esame non vi sono stati casi giudiziari da espletare o nuovi processi da avviare. In vista di domande future di diritto d'autore nell'ambito delle utilizzazioni digitali il servizio legale – assieme alle altre società svizzere di gestione – ha elaborato un documento di lavoro sulla problematica della cosiddetta flat rate culturale. Visto che a questo proposito nell'anno in esame non erano pianificate altre iniziative, per il momento si è rinunciato a portare avanti l'argomento.

Le società consorelle estere di ProLitteris

Nell'esercizio in esame ProLitteris ha siglato nuovi contratti di reciprocità con HKRRLS Hong Kong Reprographic Rights Licensing Society Limited, Hong Kong, con CEDRO Centro Español de Derechos Reprograficos, Madrid, con Access Copyright, the Canadian Copyright Licensing Agency, Toronto, con SAVA Asociacion de Artistas Visuales Argentinos, Buenos Aires e con SCAM Société civile des auteurs multimedia, Paris.

Attualmente, ProLitteris intrattiene contratti di reciprocità con le seguenti società consorelle estere:

Argentina CADRA, Buenos Aires SAVA, Buenos Aires	Germany VG BILD-KUNST, Bonn VG WORT, Munich	Norway BONO, Oslo Kopinor, Oslo
Australia Viscopy Ltd., Wolloomooloo CAL, Sydney	Greece OSDEL, Athens	Peru APSAV, Lima
Austria LITERAR-MECHANA, Vienna VBK, Vienna	Hungary Hungart, Budapest	Poland Kopipol, Kielce ZAIKS, Warsaw
Belgium SABAM, Brussels SOFAM, Brussels Reprobel, Brussels	Iceland fjölís, Reykjavik	Portugal SPA, Lissabon
Brazil AUTVIS, Sao Paolo	Ireland ICLA, Dublin IVARO, Dublin	Republic of Serbia SOKOJ, Belgrade
Canada Access Copyright, Toronto COPIBEC, Montreal Sodrac, Montreal	Israel ACUM, Ramat Gan	Russian Federation RAO, Moscow
Chile CreaimageN, Santiago	Italy AIDRO, Milan SIAE, Rom	Singapore CLASS, Singapore
China HKRRLS, Hong Kong	Japan SPDA, Tokyo JAACC, Tokyo	Slovak Republic LITA, Bratislava
Congo SONECA, Kinshasa	Korea IKA, Seoul SACK, Seoul	South Africa DALRO, Johannesburg
Czech Republic OOA-S, Prague	Latvia LAA, Riga	Spain CEDRO, Madrid VEGAP, Madrid
Denmark Copy-Dan, Copenhagen	Lithuania LATGA-A, Vilnius	Sweden BUS, Stockholm KRO, Stockholm
Estonia EAÜ, Tallinn	Luxembourg luxorr, Luxembourg	United Kingdom ALCS, London CLA, London DACS, London NLA, London
Finland Kuvasto, Helsinki Kopiosto, Helsinki	Mexico SOMAAP, Mexico City CEMPRO, Mexico City	USA ARS, New York CCC, Salem VAGA, New York Roy Lichtenstein Estate, New York
France ADAGP, Paris CFC, Paris Estate of Pablo Picasso, Paris Les Héritiers Matisse, Paris SACEM, Neuilly-sur-Seine SCAM, Paris SDRM, Neuilly-sur-Seine SGDL, Paris	Netherlands PICTORIGHT, Amsterdam Stichting Burafo, Amsterdam LIRA, Hoofddorp Stichting Reprorecht, Hoofddorp	
	New Zealand CLL, Northcote, Auckland	

Collaborazione fra le cinque società svizzere di gestione dei diritti d'autore

Le cinque società svizzere di gestione dei diritti d'autore SUISA, SUISSIMAGE, SSA, SWISSPERFORM e ProLitteris curano da molti anni una stretta collaborazione. Si riuniscono regolarmente ogni due mesi in un organo costituito a tale scopo, il Comitato di coordinamento. Gli incontri servono fra l'altro a definire le nuove strategie, discutere delle trattative tariffarie attuali e future e pattuire le chiavi di ripartizione.

A seguito delle varie iniziative parlamentari in relazione al Diritto d'autore e alla gestione collettiva dei diritti, nonché sulla scia dei sempre più numerosi dibattiti nei media, le cinque società di gestione hanno deciso di promuovere la loro immagine illustrando i loro complessi e svariati compiti e informando maggiormente sulle correlazioni fra esercizio dei diritti, compensi legali e versamenti di indennità. Con una documentazione scritta, cifre, dati di fatto, colloqui personali e articoli nella stampa si è cercato di avvicinare le persone interessate al lavoro delle società di gestione.

Sul sito comune (www.swisscopyright.ch) tutti gli interessati possono informarsi in modo diretto ed esaustivo sulle attività delle società svizzere di gestione. All'aiuto di esempi concreti troveranno risposte a numerose domande e spiegazioni di concetti e questioni complessi. Svariate testimonianze di operatori artistici dimostrano l'importanza delle società di gestione in quanto organizzazioni di autoaiuto.

Inoltre le cinque società hanno creato il progetto respect ©opyright!. Il concetto persegue l'obiettivo e lo scopo di sensibilizzare i giovani per la creazione artistica e per la proprietà intellettuale, rendendoli più rispettosi e attenti alla tematica. Vari artisti si recano nelle scuole per spiegare ai giovani, insieme ai moderatori, le basi del diritto d'autore e della gestione collettiva dei diritti. Negli scorsi cinque anni sono stati informati in questo modo oltre 13 000 allieve e allievi in circa 80 scuole. Per preparare e dar seguito alle manifestazioni informative nelle scuole, al personale docente è messo a disposizione un «Giornale del diritto d'autore».

IFRRO Assemblea annuale 2010

I soci IFRRO (International Federation of Reproduction Rights Organisations) si sono riuniti su invito della società americana per i diritti degli autori CCC (Copyright Clearance Center) a fine ottobre 2010 a Boston per la loro conferenza annuale. All'assemblea hanno partecipato 184 delegati di società per i diritti degli autori provenienti da tutto il mondo. Nel frattempo fra i soci IFRRO si annoverano 128 società per i diritti degli autori. Oltre ai punti statutari, l'Assemblea generale si è occupata della concessione di licenze a scuole e istituti universitari e ai grossi gruppi multinazionali operanti in tutto il mondo. I diritti su opere fuori catalogo e su opere cosiddette orfane, i cui titolari dei diritti (autore, editore, successore in diritto) non sono più reperibili o sono sconosciuti, hanno dato adito ad un acceso dibattito sul ruolo futuro delle società per i diritti degli autori in questo ambito.

CIAGP, EVA e OLA

A livello internazionale, nel settore delle immagini ProLitteris non solo è socio a tutti gli effetti di EVA (European Visual Artists) e OLA (OnLineArt), ma da anni occupa un seggio anche in seno al CIAGP (Conseil International des Créateurs des Arts Graphiques, Plastiques et Photographiques). In occasione dell'ultima assemblea plenaria del CIAGP nel novembre 2010 è stato istituito – su richiesta di ProLitteris – un gruppo di lavoro che dovrebbe unificare le regole applicabili per la cessione dei diritti di utilizzazione delle opere tutelate. Proprio nell'ambito delle utilizzazioni transfrontaliere non ha senso che ogni società che opera in questo campo definisca le proprie direttive. Inoltre le deroghe sempre più numerose al principio dell'esercizio dei diritti attraverso le società di gestione non servono gli interessi delle autrici e degli autori, né rafforzano la collaborazione internazionale. Ecco perché questo gruppo di lavoro dovrà esaminare e migliorare le regole esistenti e se necessario proporre nuove disposizioni.

Fondo culturale

Nell'esercizio in esame al Consiglio di amministrazione sono pervenute 22 domande di sussidio, di cui 16 sono state accolte e 6 respinte. L'importo massimo disponibile pari a CHF 62.500.- (compreso riporto dall'anno di ripartizione 2009) è stato utilizzato integralmente.

Sono state accolte le seguenti domande di finanziamento:

- Giornate letterarie di Soletta
- Freie Berufsjournalistinnen und -journalisten Zürich
- Berner Literaturfest 2010
- Verein Barfood Poetry
- St. Galler Literaturfest Wortlaut
- Weltlesebühne
- Lyrik Nacht Obwalden
- Tirage limité: Association pour les rencontres romandes du livre
- Le livre sur les quais, Morges
- Kulturstiftung Kt. Thurgau
- Prix International Jeunes Auteurs
- Rätoromanische Literaturtage
- Babel
- Theater über Land
- Mode de vie, une bibliothèque
- Rubikon GmbH

In conformità alle disposizioni del Regolamento del Fondo culturale, per quanto possibile i contributi dal Fondo culturale sono elargiti per progetti di interesse culturale generale. Inoltre, di norma si dà la preferenza a domande inoltrate da istituzioni, associazioni, organizzazioni, ecc. Le domande individuali, ad esempio le richieste di finanziamento della creazione di un'opera, nonché le domande avanzate da enti comunali non sono considerate per principio.

Assemblea generale

L'Assemblea generale 2010 di ProLitteris ha avuto luogo il 4 settembre a Berna. Vi hanno partecipato oltre 500 soci e ospiti. Nell'intermezzo artistico la cantante La Lupa si è esibita con alcune canzoni tratte dal suo programma «Suonate Campane», accompagnata da Walther Giger alla chitarra. Un pubblico entusiasta ha applaudito a lungo questa esibizione accattivante e carica di emozioni.

Nella sua allocuzione di apertura, che al contempo era anche il suo discorso di commiato, Jochen Kelter ha informato in merito agli avvenimenti e alle questioni più importanti nell'amministrazione di ProLitteris, per esempio il tasso di spese amministrative basso come non mai, il dibattito nei media suscitato dall'iniziativa parlamentare della Consigliera nazionale Leutenegger-Oberholzer in relazione agli stipendi versati ai membri della direzione delle società svizzere per i diritti degli autori, nonché la scomparsa generale delle pagine letterarie e dei servizi letterari nei media. Il Presidente uscente ha augurato buona fortuna ai presenti e tanto successo e un futuro prospero a ProLitteris. L'approvazione del verbale e del rapporto annuale non hanno dato adito a discussioni. Anche in merito ai conti annuali non sono state poste domande e l'Assemblea generale ha approvato i conti annuali 2009 all'unanimità.

Il punto 7 all'ordine del giorno prevedeva l'elezione del Consiglio di amministrazione per un ulteriore mandato quadriennale.

Come successore del Presidente uscente Jochen Kelter il Consiglio di amministrazione ha proposto all'Assemblea generale Claude Darbellay. Tutti gli altri membri del Consiglio di amministrazione si sono messi a disposizione per un ulteriore mandato e sono stati rieletti con due voti contrari. Claude Darbellay è stato eletto in Consiglio di amministrazione con un'astensione.

Il Consiglio di amministrazione ha proposto come nuovo Presidente l'attuale Vicepresidente Men Haupt. Men Haupt è stato eletto nuovo Presidente di ProLitteris con un'astensione.

Anche la società KPMG, che da molti anni funge da Ufficio di revisione di ProLitteris, è stata confermata dall'Assemblea generale per altri due anni.

Dopo le elezioni si è passati alla votazione degli emendamenti statutari proposti dal Consiglio di amministrazione. Si trattava di definire in modo più chiaro le scadenze correlate all'Assemblea generale. Il fatto che da sempre l'Assemblea generale di ProLitteris ha luogo il primo sabato di settembre deve essere iscritto negli Statuti, anche se la precisazione «solitamente» permette di derogare a tale regola in casi giustificati. Per il resto il Consiglio di amministrazione deve inviare ai soci la convocazione all'Assemblea generale entro e non oltre il 15 maggio, sotto forma di invito scritto con l'ordine del giorno provvisorio. Le mozioni dei soci all'attenzione dell'Assemblea generale devono ora pervenire per iscritto alla sede di ProLitteris entro e non oltre il 15 giugno.

Gli emendamenti statutari proposti dal Consiglio di amministrazione sono stati approvati con un voto contrario.

Al punto successivo all'ordine del giorno Nicole Pfister Fetz, Direttrice di AdS, ha informato sullo stato attuale della nuova Legge sulla promozione della cultura e ha risposto alle domande avanzate dai soci.

Visto che sulla questione Google non vi erano novità e che non sono pervenute proposte da parte dei soci, i punti all'ordine del giorno 10 e 11 sono stati stralciati.

Al punto „Varie ed eventuali“ si è risposto in modo esaustivo alle domande del pubblico. Gli argomenti trattati spaziavano dal prezzo fisso dei libri al miglioramento della protezione dei beni immateriali presso le PMI, alle indennità per utilizzazioni di opere in Internet, alle pubblicazioni gratuite, alla tutela del diritto d'autore per Get Abstracts o ancora al senso e allo scopo di un'adesione alle società estere per i diritti degli autori e dunque di una doppia affiliazione.

Alla fine, il nuovo Presidente Men Haupt ha ringraziato Jochen Kelter per la Presidenza sempre straordinariamente piacevole, per le Assemblee generali condotte con grande eloquenza, per le riunioni dell'Ufficio di presidenza e del Consiglio di amministrazione sempre preparate in modo impeccabile e per la sua cortesia e gentilezza nei contatti con le colleghe e i colleghi, consegnandogli un regalo di commiato sotto forma di buoni viaggio.

I presenti hanno congedato Jochen Kelter con un lungo e caloroso applauso.

Jochen Kelter ha ringraziato Men Haupt e tutti i presenti per la loro fiducia. Ai partecipanti all'Assemblea generale ha espresso i suoi più sentiti ringraziamenti per l'impegno e agli interpreti per la loro collaborazione. Annunciando la prossima Assemblea generale, che avrà luogo il 3 settembre 2011 a Lugano, ha invitato tutti i presenti a passare al buffet.

Jochen Kelter

Dal primo giorno di appartenenza al Consiglio di amministrazione di ProLitteris Jochen Kelter ha affrontato i problemi di ProLitteris con grande dedizione ed entusiasmo. Per via della sua posizione ormai pluriennale alla testa del Gruppo di Olten non solo conosceva già innumerevoli autrici e autori residenti in Svizzera e i loro rispettivi contesti sociali e finanziari, ma ha individuato anche le connessioni più complesse delle reti e delle associazioni delle autrici e degli autori. Attraverso la sua presidenza dello European Writers' Congress e grazie alla sua nomina a Presidente di Suissculture, ha acquisito esperienze internazionali e ulteriori conoscenze e contatti nel paesaggio culturale svizzero. Accanto a tutte queste cariche e funzioni, tuttavia, la sua attività principale è sempre stata la scrittura di poesie, romanzi, articoli e saggi eccetera.

Nei 22 anni in cui Jochen Kelter ha fatto parte del Consiglio di amministrazione, ProLitteris ha conosciuto uno sviluppo clamoroso: le entrate sono passate da CHF 16,8 milioni a circa CHF 30 milioni, l'effettivo dei soci è salito da 5200 a oltre 10 000 e le indennità da ripartire nel 2008 hanno superato per la prima volta la soglia dei 20 milioni, mentre nel 1988 la somma distribuita ammontava ancora a CHF 9,8 milioni.

L'operato di Jochen Kelter in seno al Consiglio di amministrazione di ProLitteris, in qualità di membro, di Vicepresidente e di Presidente, è stato straordinario. I suoi interventi, le sue proposte e le sue idee strategiche erano contraddistinte da intelligenza, idealismo e creatività. Grazie al suo multilinguismo Jochen Kelter riusciva in modo impressionante a gestire tutti gli interventi, le voci critiche e i soci che ponevano domande complicate, e questo sia nello stesso Consiglio di amministrazione, sia in occasione di congressi internazionali o in qualità di Presidente durante le Assemblee generali. Non ha mai avuto peli sulla lingua, ha sempre chiamato le cose per nome e le sue opinioni potevano essere fraintese solo se si era determinati a farlo. ProLitteris sentirà molto la sua mancanza. Il Consiglio di amministrazione e la direzione ringraziano Jochen Kelter per la collaborazione sempre piacevole e collegiale e gli augurano ogni bene per il futuro.

Consiglio di amministrazione e commissioni

A fine 2010 il Consiglio di amministrazione era composto dei seguenti membri:

- Gruppo **A1** Scrittrici e scrittori:
Claude Darbellay
Nicole Pfister Fetz
- Gruppo **A2** Autrici e autori di opere
d'arte visuale e fotografi:
Regine Helbling
Alexandra Maurer, vicepresidente
- Gruppo **A3** Giornaliste e giornalisti, autrici ed autori di
testi scientifici:
Stefan Keller, vicepresidente
Urs Thalmann
- Gruppo **A4** Autrici e autori di opere drammatiche:
Hans Suter
- Gruppo **E1** Editori di libri e di pubblicazioni artistiche:
Men Haupt, presidente
Thomas Kramer
Jacques Scherrer
- Gruppo **E2** Editori di quotidiani e di periodici:
Urs F. Meyer
- Gruppo **E3** Editori di opere teatrali e musicali:
Hans-Peter Burla

Le cinque commissioni del Consiglio di amministrazione si compongono delle seguenti persone:

Commissione
«Diritto di emissione»:
Alexandra Maurer, presidente
Hans-Peter Burla
Claude Darbellay
Nicole Pfister Fetz
Jacques Scherrer
Hans Suter

Commissione
«Diritto sulle immagini»:
Alexandra Maurer, presidente
Regine Helbling
Thomas Kramer

Commissione
«Reprografia»:
Stefan Keller, presidente
Regine Helbling
Urs F. Meyer
Nicole Pfister Fetz
Urs Thalmann

Commissione
«Relazioni pubbliche»:
Men Haupt, presidente
Stefan Keller
Nicole Pfister Fetz
Urs Thalmann

Commissione
«Utilizzazioni digitali»:
Stefan Keller, presidente
Urs F. Meyer
Nicole Pfister Fetz
Jacques Scherrer

Fondazione sociale di ProLitteris

Panoramica	2010	2009	+/- %
Proventi:			
Contributi ProLitteris	2 071 482.56	2 202 828.77	-6,0
Contributo straordinario di ProLitteris	1 654 813.14	-.—	-
Scioglimento capitale di copertura rendite	1 104 980.—	1 312 700.—	-15,8
Reddito immobiliare	1 205 943.35	1 192 160.26	1,2
Interessi creditorî	9 096.57	3 791.67	139,9
Proventi straordinari	1 101.25	1 083.—	1,7
Totale	<u>6 047 416.87</u>	<u>4 712 563.70</u>	<u>28,3</u>
Versamenti ai soci:			
Rendite	1 121 380.—	1 292 800.—	-13,3
Contributi e sussidi	172 804.80	239 153.85	-27,7
Totale	<u>1 294 184.80</u>	<u>1 531 953.85</u>	<u>-15,5</u>

Conti annuali 2010

Il conto annuale della Fondazione sociale di ProLitteris chiude con un'eccedenza di CHF 1 651 962.97 (2009: CHF 339 676.23).

I proventi da locazione degli uffici e degli appartamenti nella nuova palazzina in Universitätstrasse 100 a Zurigo hanno nuovamente registrato un leggero incremento nell'anno in esame, passando a CHF 1 205 943.35 (2009: CHF 1 192 160.26). In compenso, gli interessi ipotecari hanno subito una lieve flessione e ammontano a CHF 650 070.60 (2009: CHF 683 174.87).

I versamenti di rendite sono diminuiti di circa il 13 % rispetto all'anno precedente: CHF 1 121 380.— (2009: CHF 1 292 800.—). A titolo di sussidi di emergenza per soci in gravi difficoltà sono stati versati CHF 172 804.80 (2009: CHF 239 153.85).

Il Consiglio di fondazione

Nel 2010 il Consiglio di fondazione si è riunito in tre occasioni per trattare le questioni di attualità e le richieste pervenute.

A fine 2010, il Consiglio di fondazione era composto delle seguenti persone:

Rolf Niederhauser, presidente
Renata Münzel, vicepresidente
Janine Massard
Klaus Merz
Fabio Pusterla
Theres Roth-Hunkeler
Beat Zoderer

Sede

Direzione

Ernst Hefti, direttore
 Franziska Eberhard, vicedirettrice
 Werner Stauffacher, vicedirettore

Organigramma di
 ProLitteris
 (al 1° luglio 2011)

Concessione diritti	Licenze e ripartizione	Riscossione e ripartizione indennità	Centri di servizio	Stato maggiore
Sezione soci Franziska Mathys Caroline Oertle	Diritto di emissione Diritto di ritrasmissione Diritto di ricezione pubblica Indennità su supporti vergini	Diritto di emissione Diritto di ritrasmissione Diritto di ricezione pubblica Indennità su supporti vergini Diritto di locazione Utilizzazione a fini didattici	Finanze e contabilità Philip Sorg Franziska Rickli	Segreteria di direzione Marianne Fabrin Flurina Hefti Yvonne Suter
Società consorelle estere Settore letteratura Franziska Eberhard	Diritto di locazione Utilizzazione a fini didattici Diritto di reprografia Diritto di utilizzazione nelle reti aziendali	Andrea Hauri	Sezione EDP David Rupper Mario Lopes	Centralino e reception Jeannine Jaeger
Società consorelle estere	Franziska Eberhard	Diritto di reprografia Diritto di utilizzazione nelle reti aziendali	Servizio legale Werner Stauffacher Andrea Voser	Posta Elsa Fischer
Settore arte visuale Werner Stauffacher	Diritto di riproduzione Diritto di utilizzazione digitale Diritto di utilizzazione multimediale	Antonietta del Re Susanne Ben Taleb Isabelle Hess Elisabeth Kahnt Nicole Liviero	Gazzetta Claudia Porchet	
CISAC/IFRRO Franziska Eberhard	Werner Stauffacher	Anne Schmidt-Peir Monika Bugmann Gudrun Franke Astrid Wiederkehr	Fondazione sociale Marianne Fabrin	
		Diritto di riproduzione		
		Yolanda Canonica Nadine Degen Philipp Probst		
		Diritto di utilizzazione digitale Werner Stauffacher		
		Diritto di utilizzazione multimediale Werner Stauffacher		

Bilancio al 31 dicembre 2010

Attivi	2010	2009
Patrimonio circolante		
Liquidità	13 226 110.11	21 097 305.77
Titoli	11 533 352.88	5 994 970.15
Debitori dei settori di gestione	2 266 899.20	1 506 066.13
Altri debitori	111 718.60	118 055.31
Ratei attivi	120 097.50	560 911.03
	27 258 178.29	29 277 308.39
Patrimonio immobilizzato		
Investimenti finanziari		
– Credito d'esercizio Fondazione sociale di ProLitteris	350 627.76	2 277 051.21
– Prestiti Fondazione sociale di ProLitteris	6 000 000.—	6 000 000.—
Mobilia e attrezzature	141 000.—	179 000.—
Centralina e impianti telefonici	.—	9 000.—
EDP hardware e software	1 365 747.45	943 000.—
Anticipi nuovo software EDP	27 000.—	183 684.30
Immobili	2 220 000.—	2 220 000.—
	10 104 375.21	11 811 735.51
Totale attivi	37 362 553.50	41 089 043.90
Passivi		
Capitale di terzi a breve scadenza		
Indennità non ancora ripartite	36 187 076.05	38 171 456.86
Assegni non ancora incassati	31 023.75	42 259.35
Impegni vari	688 919.75	2 481 270.54
Ratei passivi	383 533.95	346 057.15
	37 290 553.50	41 041 043.90
Capitale di terzi a lunga scadenza		
Accantonamento per ristrutturazione immobili	72 000.—	48 000.—
Totale passivi	37 362 553.50	41 089 043.90

Conto di esercizio 2010

1 Diritto di emissione / Diritto di ricezione pubblica / Diritto di ritrasmissione / Diritto di registrazione

	2010	2009
Proventi diritto di emissione	2 340 404.97	2 024 517.54
Proventi diritto di ritrasmissione	5 732 369.84	5 623 671.12
Proventi diritto di ricezione pubblica	1 039 464.72	853 547.45
Proventi diritto di registrazione	5 593.10	1 942.40
Proventi straordinari diritto di emissione	277 001.40	424 237.40
Proventi straordinari diritto di ritrasmissione	1 463 571.33	1 064 124.99
Proventi straordinari ricezione pubblica	246 946.62	101 086.77
Totale	<u>11 105 351.98</u>	<u>10 093 127.67</u>
Indennità diritto di emissione	1 720 731.27	1 565 966.14
Spese straordinarie diritto di emissione	120.08	10 917.40
Indennità diritto di ritrasmissione	4 158 299.25	3 853 992.09
Indennità diritto di ricezione pubblica	758 442.95	584 211.53
Indennità diritti meccanici	5 033.80	1 748.15
Contributo Fondazione sociale	708 301.41	891 558.80
Contributo Fondo culturale	14 596.—	18 575.60
Contributo Gazzetta	61 303.20	60 185.—
Aliquota spese amministrative: 33,1 % (30,8 %)	3 678 524.02	3 105 972.96
Totale	<u>-11 105 351.98</u>	<u>-10 093 127.67</u>
Saldo	<u>-.—</u>	<u>-.—</u>

2 Diritto sulle immagini (Diritto di riproduzione)/Diritto multimediale

	2010	2009
Proventi diritto sulle immagini	1 239 107.37	815 049.—
Proventi diritto multimediale	35 416.85	33 970.85
Proventi straordinari	88 893.16	29 778.81
Totale	1 363 417.38	878 798.66
Indennità diritto sulle immagini	1 002 256.63	595 216.25
Indennità diritto multimediale	28 333.45	27 176.70
Contributo Fondazione sociale	106 398.91	64 113.82
Contributo Fondo culturale	1 939.—	1 426.20
Contributo Gazzetta	8 143.80	4 620.95
Spese straordinarie	38 645.99	48 629.94
Aliquota spese amministrative: 13,0% (15,7%)	177 699.60	137 614.80
Totale	-1 363 417.38	-878 798.66
Saldo	—	—

3 Diritto di reprografia (Diritto di fotocopia) (TC 8)

Proventi	14 159 445.81	10 758 399.62
Ratei attivi indennità di reprografia	79 179.—	169 379.35
Proventi straordinari	118 183.71	425 024.41
Totale	14 356 808.52	11 352 803.38
Indennità	11 376 961.74	9 071 022.26
Contributo Fondazione sociale	854 743.01	866 136.54
Contributo Fondo culturale	22 985.55	19 080.90
Contributo Gazzetta	96 539.45	61 822.—
Aumento delcredere	143 000.—	—
Costi di progetto	71 393.60	—
Spese straordinarie	273 966.93	216 254.54
Spese processuali	13 876.15	27 283.70
Aliquota spese amministrative: 10,5% (9,6%)	1 503 342.09	1 091 203.44
Totale	-14 356 808.52	-11 352 803.38
Saldo	—	—

4 Diritto di utilizzazione delle opere nelle reti aziendali (TC 9)

	2010	2009
Proventi	4 855 430.60	4 341 842.50
Ratei indennità	1 939.70	16 515.70
Proventi straordinari	22.52	300.—
Totale	4 857 392.82	4 358 658.20
Indennità	3 441 711.32	2 948 817.53
Contributo Fondazione sociale	297 934.28	255 006.94
Contributo Fondo culturale	7 806.90	7 487.60
Contributo Gazzetta	32 788.90	24 259.80
Costi di progetto	94 496.—	135 358.80
Spese straordinarie	261.11	0.03
Spese processuali	32 308.45	10 982.35
Aliquota spese amministrative: 19,6 % (22,4 %)	950 085.86	976 745.15
Totale	-4 857 392.82	-4 358 658.20
Saldo	—	—

5 Diritto di prestito (estero)

Proventi	1 305 166.55	649 821.95
Totale	1 305 166.55	649 821.95
Indennità	1 163 809.98	649 821.95
Spese straordinarie	737.50	—
Aliquota spese amministrative: 10,8 % (0,0 %)	140 619.07	—
Totale	-1 305 166.55	-649 821.95
Saldo	—	—

6 Indennità su supporti vergini (TC 4 e TC 12)

	2010	2009
Proventi	1 007 905.—	1 407 910.27
Proventi straordinari	198 316.07	116.75
Totale	1 206 221.07	1 408 027.02
Indennità	762 628.88	959 541.88
Contributo Fondazione sociale	85 671.92	105 484.74
Contributo Fondo culturale	1 618.95	2 418.80
Contributo Gazzetta	6 799.50	7 836.90
Aliquota spese amministrative: 29,0 % (23,6 %)	349 501.82	332 744.70
Totale	-1 206 221.07	-1 408 027.02
Saldo	—	—

7 Utilizzazione a fini didattici (TC 7)

Proventi	111 733.05	112 840.60
Indennità	84 542.58	80 423.33
Contributo Fondazione sociale	9 497.31	9 027.25
Contributo Fondo culturale	179.45	193.85
Contributo Gazzetta	753.75	628.05
Aliquota spese amministrative: 15,0 % (20,0 %)	16 759.96	22 568.12
Totale	-111 733.05	-112 840.60
Saldo	—	—

8 Locazione di esemplari di opere (TC 5 e 6)

	2010	2009
Proventi	447 817.75	475 631.35
Indennità	360 555.60	364 297.07
Contributo Fondazione sociale	11 374.45	11 500.68
Contributo Fondo culturale	719.30	817.05
Contributo Gazzetta	3 021.05	2 647.30
Aliquota spese amministrative: 16,1% (20,3%)	72 147.35	96 369.25
Totale	-447 817.75	-475 631.35
Saldo	-.-	-.-

9 Utilizzazione da parte di disabili (TC 10)

Proventi	96 400.20	-.-
Indennità	84 975.68	-.-
Contributo Fondazione sociale	641.61	-.-
Contributo Fondo culturale	154.85	-.-
Contributo Gazzetta	650.35	-.-
Aliquota spese amministrative: 10,4% (0,0%)	9 977.71	-.-
Totale	-96 400.20	-.-
Saldo	-.-	-.-

10 Amministrazione

	2010	2009
Costi del personale	4 378 729.80	4 174 958.85
Affitto e costi accessori	676 260.65	680 034.10
Costi di manutenzione	47 399.75	64 576.75
Informatica	135 333.10	132 395.50
Spese d'ufficio e di amministrazione	939 334.57	717 625.22
Spese Consiglio d'amministrazione e Assemblea generale	288 064.40	263 654.40
Federazioni, associazioni	197 955.70	146 452.30
Inviti, spese di viaggio	87 914.38	95 688.87
Mandati esterni	360 916.40	292 743.—
Altre spese	53 927.75	3 490.43
Ammortamenti	281 820.90	403 023.55
Imposte	10 092.40	13 366.30
Totale	<u>7 457 749.80</u>	<u>6 988 009.27</u>
Proventi da interessi	-316 787.75	-404 789.34
Differenze di cambio	1 300 389.95	58 851.29
Risultato titoli	-105 938.23	-377 032.47
Compenso per amministrazione della Fondazione sociale	-316 610.90	-317 464.20
Indennità da non ripartire	-103 851.73	-42 453.—
Altri proventi	-262.02	-701.01
Redditi locativi Winkelriedstrasse	-129 540.—	-127 431.—
Contributo straordinario alla Fondazione sociale	1 654 813.14	—.
Scioglimento riserva IVA	-1 654 813.14	—.
Proventi straordinari	-886 491.64	-13 771.12
Totale	<u>-559 092.32</u>	<u>-1 224 790.85</u>
Spese amministrative (nette)	<u>6 898 657.48</u>	<u>5 763 218.42</u>

Aliquote spese amministrative:	2010	2009
Diritto di emissione 53,3% (53,9%)	3 678 524.02	3 105 972.96
Diritto di riproduzione 2,6% (2,4%)	177 699.60	137 614.80
Diritto di reprografia 21,8% (18,9%)	1 503 342.09	1 091 203.44
Diritto di utilizzazione nelle reti aziendali 13,8% (16,9%)	950 085.86	976 745.15
Diritti di prestito (estero) 2,0% (0,0%)	140 619.07	-.—
Indennità su supporti vergini 5,1% (5,8%)	349 501.82	332 744.70
Utilizzazione a fini didattici 0,2% (0,4%)	16 759.96	22 568.12
Locazione di esemplari di opere 1,1% (1,7%)	72 147.35	96 369.25
Utilizzazione da parte di disabili 0,1% (0,0%)	9 977.71	-.—
Totale	-6 898 657.48	-5 763 218.42
Saldo	-.—	-.—

Rapporto dell'Ufficio di revisione relativo al conto annuale presentato all'Assemblea generale di ProLitteris, Società svizzera per i diritti degli autori d'arte letteraria e visuale, cooperativa, Zurigo

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'allegato conto annuale di ProLitteris, Società svizzera per i diritti degli autori d'arte letteraria e visuale, costituito dal bilancio e dal conto di esercizio per l'esercizio conclusosi il 31 dicembre 2010.

Responsabilità del Consiglio di amministrazione

Il Consiglio di amministrazione è responsabile della redazione del conto annuale in conformità alle disposizioni di legge e dello statuto. Questa responsabilità comprende l'allestimento, l'applicazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativo alla redazione del conto annuale, affinché risulti privo di gravi errori imputabili a inesattezze o a infrazioni. Il Consiglio di amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'adozione di metodi contabili consoni nonché dell'assunzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nel rilasciare un giudizio sul conto annuale sulla base della verifica svolta. La nostra verifica è stata effettuata conformemente alla legge svizzera e alle norme della categoria professionale svizzera, secondo le quali una verifica va pianificata ed eseguita in modo tale da poter individuare con un grado di sicurezza adeguato la presenza di gravi indicazioni errate nel conto annuale.

La verifica comprende lo svolgimento di attività di controllo tese ad acquisire elementi probativi per i valori di bilancio e le informazioni riportate nel conto annuale. La scelta delle attività è demandata al giudizio del revisore, al pari della valutazione del rischio che il conto annuale comprenda gravi indicazioni errate imputabili a inesattezze o a infrazioni. Nell'ambito di questa valutazione del rischio il revisore tiene in opportuna considerazione il sistema di controllo interno, istituito per la redazione del conto annuale, al fine di definire le attività di controllo più

indicate, non però per rilasciare una certificazione sull'efficacia del sistema di controllo interno. L'esame comprende inoltre un giudizio sull'adeguatezza dei metodi contabili adottati, sulla plausibilità delle stime effettuate e una valutazione dell'esposizione globale del conto annuale. Siamo dell'avviso che i dati da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente per l'espressione del nostro giudizio.

Giudizio

Secondo la nostra valutazione il conto annuale per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2010 è conforme alla normativa svizzera e alle disposizioni statutarie.

Rendicontazione in base a ulteriori prescrizioni legislative

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ai sensi della Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) e che non sussistono elementi inconciliabili con la nostra indipendenza.

In conformità con l'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e con la norma di controllo svizzera 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno allestito secondo le indicazioni del Consiglio di amministrazione per la stesura del conto annuale.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale sottoposto.

KPMG SA

Michael Herzog
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Marc Järmann
Perito revisore abilitato

Zurigo, 5 maggio 2011

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale
Swiss Federal Institute of Intellectual Property
Staufferstrasse 65/59 g · CH-3003 Bern · Telefon +41 (0)31 377 77 77 · Fax +41 (0)31 377 77 78 · www.ige.ch

Abteilung Recht & Internationales

Raccomandata

ProLitteris
Herr Dr. Ernst Hefti, Direktor
Universitätsstrasse 100
Postfach
8033 Zürich

Berna, 9 giugno 2011

Rapporto annuale 2009 di ProLitteris

Stimato Direttore,

il 27 gennaio 2011 ci ha trasmesso per approvazione il Rapporto annuale 2009, completandolo.

Dalla disamina dei documenti risulta che l'amministrazione di ProLitteris è conforme ai principi sanciti dall'art. 44 segg. LDA.

Pertanto, in virtù degli art. 53 cpv. 1 LDA, art. 13 cpv. 1 LIPI, art. 1 e art. 2 cpv. 1 e 3 RT-IPI in combinato disposto con l'allegato del RT-IPI, capitolo VA,

1. il rapporto annuale di ProLitteris per l'anno 2009 è approvato;
2. l'importo di Fr. 2'700.– per disamina e approvazione del rapporto annuale va corrisposto entro 30 giorni dalla notifica della presente decisione.

Rimedi giuridici: la presente decisione può essere impugnata ai sensi dell'art. 74 LDA entro 30 giorni dalla notifica, mediante ricorso al Tribunale amministrativo federale, casella postale, 3000 Berna 14.

Distinti saluti

Emanuel Meyer
Responsabile Servizio giuridico Diritto d'autore e diritti di protezione affini



Allegati:
– polizza di versamento
– tabella spese amministrative

Fondazione sociale di ProLitteris

Bilancio al 31 dicembre 2010

Attivi	2010	2009
Patrimonio circolante		
Mezzi liquidi	1 731 684.03	1 396 807.61
Altri crediti nei confronti di terzi	215 135.25	365 405.20
Ratei attivi	-.—	-.—
	<u>1 946 819.28</u>	<u>1 762 212.81</u>
Patrimonio immobilizzato		
Investimenti finanziari - Prestiti	-.—	450.—
Investimenti materiali - Immobili	21 066 236.11	21 066 236.11
- Mobilia	9 000.—	12 000.—
Investimenti immateriali - Software	55 000.—	82 500.—
	<u>21 130 236.11</u>	<u>21 161 186.11</u>
Totale attivi	<u>23 077 055.39</u>	<u>22 923 398.92</u>
Passivi		
Debiti a breve termine		
Debiti da forniture e prestazioni	19 908.35	22 270.—
Ratei passivi	50 905.70	38 236.10
	<u>70 814.05</u>	<u>60 506.10</u>
Debiti a lungo termine		
Impegni finanziari - Credito di esercizio ProLitteris	350 627.76	2 277 051.21
- Mutuo nuovo edificio ProLitteris	6 000 000.—	6 000 000.—
- Debiti ipotecari	10 000 000.—	10 000 000.—
Riserve Risanamento immobili	901 766.—	619 237.—
Accantonamenti Capitale di copertura rendite	1 240 260.—	1 104 980.—
	<u>18 492 653.76</u>	<u>20 001 268.21</u>
Capitale della Fondazione		
Stato al 1° gennaio 2010	2 861 624.61	
Eccedenza di reddito 2010	1 651 962.97	4 513 587.58
Totale passivi	<u>23 077 055.39</u>	<u>22 923 398.92</u>

Conto di esercizio 2010

Entrate	2010	2009
Contributo ordinario ProLitteris	2 071 482.56	2 202 828.77
Contributo straordinario di ProLitteris	1 654 813.14	-.—
Reddito immobiliare	1 205 943.35	1 192 160.26
Scioglimento Capitale di copertura rendite	1 104 980.—	1 312 700.—
Utile da alienazione di immobilizzazioni	-.—	-.—
Proventi finanziari	9 096.57	3 791.67
Totale Reddito di esercizio	6 046 315.62	4 711 480.70
Proventi straordinari	1 101.25	1 083.—
Totale entrate	6 047 416.87	4 712 563.70

Uscite		
Rendite ai soci	1 121 380.—	1 292 800.—
Sussidi e aiuti ai soci	172 804.80	239 153.85
Spese generali di amministrazione	327 793.60	333 306.60
Costi gestione progetto nuovo immobile	11 970.—	8 405.50
Consiglio di Fondazione	26 938.25	40 000.95
Contributi	10 175.—	9 050.—
Onorari di terzi	72 027.70	64 408.45
Manutenzione immobili	134 495.85	172 518.35
Risanamento immobili	288 707.40	-.—
Altre spese di esercizio	5 759.70	11 780.07
Ammortamenti	30 500.—	30 780.35
Costituzione Capitale di copertura rendite	1 240 260.—	1 104 980.—
Costituzione di riserve Risanamento immobili	282 529.—	282 529.—
Onere finanziario	650 070.60	683 174.35
Totale spese di esercizio	4 375 411.90	4 272 887.47
Spese straordinarie	20 042.—	100 000.—
	4 395 453.90	4 372 887.47
Eccedenza di reddito	1 651 962.97	339 676.23
	6 047 416.87	4 712 563.70

1 Garanzie a fronte di debiti assunti

	2010	2009
Immobili costituiti in pegno al valore contabile	21 066 236.11	21 066 236.11
Ipoteche su detti immobili	10 000 000.—	10 000 000.—
Ipoteche a garanzia di debiti assunti	10 000 000.—	10 000 000.—

2 Valori d'assicurazione antincendio degli immobili

	2010	2009
Universitätstrasse 100	13 846 000.—	13 846 000.—
Immobilizzazioni materiali	50 000.—	50 000.—
	13 896 000.—	13 896 000.—

3 Indicazioni sullo svolgimento di una valutazione dei rischi

La valutazione dei rischi non è stata documentata.

4 Investimento del patrimonio

In quanto organo supremo della Fondazione sociale di ProLitteris, il Consiglio di Fondazione è responsabile dell'investimento del patrimonio. In virtù del documento corrispondente, stilato dalla Fondazione il 10 settembre 2002, il capitale della Fondazione deve essere investito secondo i principi di una gestione patrimoniale prudente. Non esiste un Regolamento di investimento.

5 Immobili

Gli immobili sono costituiti da:

	2010	2009
Palazzina Universitätstrasse 100	21 066 236.11	21 066 236.11
	<u>21 066 236.11</u>	<u>21 066 236.11</u>

Il valore contabile dell'immobile sito in Universitätstrasse 100 corrisponde ai costi d'investimento complessivi (terreno incluso) senza gli accantonamenti effettuati negli anni precedenti a seguito del valore dei proventi inferiore alle aspettative. Una volta effettuato il conteggio dei costi definitivi di costruzione, nel marzo 2009 è stato conferito al Credit Suisse di Zurigo l'incarico di fare una valutazione dell'immobile commerciale. Secondo la perizia del 7 aprile 2009, basata sul metodo del valore reddituale, il valore di mercato dell'immobile è pari a CHF 21 500 000.

5 Immobili (segue)

Ricapitolazione Risultato Immobili:

	2010	2009
Immobile Universitätstrasse 100:		
- Reddito locativo	1 205 943.35	1 192 160.26
- Manutenzione dell'immobile	-134 517.15	-169 137.50
Risultato Immobile Universitätstrasse	1 071 426.20	1 023 022.76
Immobile di Astano:		
- Reddito locativo	-.-	-.-
- Manutenzione dell'immobile	21.30	-3 380.85
Risultato Immobile di Astano	21.30	-3 380.85
Totale Risultato Immobili	1 071 447.50	1 019 641.91

6 Perizia attuariale

Ai sensi del Regolamento della fondazione del 6 settembre 2008, attualmente in vigore, ogni anno il Consiglio di fondazione deve definire gli importi assoluti delle rendite da devolvere agli aventi diritto. Tale calcolo va realizzato sulla base di un esame attuariale, che deve essere eseguito ogni due anni, deve illustrare la situazione finanziaria, i contributi previsti in futuro nonché le prestazioni che la Fondazione è tenuta ad erogare agli aventi diritto. Gli importi assoluti delle rendite vanno fissati in modo tale da assicurare che il capitale della fondazione (attività nette) non scenda a un livello inferiore all'importo complessivo delle rendite da corrispondere ai soci nel corso del prossimo anno.

Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio di fondazione della Fondazione sociale di ProLitteris, Zurigo, relativo alla revisione limitata svolta

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato) della Fondazione sociale di ProLitteris per l'esercizio conclusosi il 31 dicembre 2010.

Il Consiglio di fondazione è responsabile del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nel verificarlo. Confermiamo di adempiere i requisiti relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente alle norme dello Standard svizzero sulla revisione limitata, secondo le quali una revisione va pianificata ed eseguita in modo tale da poter individuare con un grado di sicurezza adeguato la presenza di gravi indicazioni errate nel conto annuale. Una revisione limitata comprende sostanzialmente sondaggi e attività di controllo analitiche nonché controlli dettagliati adeguati alle circostanze effettuati sui documenti disponibili presso l'azienda oggetto della verifica. Non sono invece compresi in questa revisione i controlli delle procedure aziendali e del sistema di controllo interno né sondaggi e altre attività di controllo volte a far emergere operazioni illecite o altre violazioni della legge.

Nella nostra revisione non abbiamo rilevato elementi tali da farci desumere la non conformità del conto annuale con la legge, il documento costitutivo della Fondazione e il regolamento.

KPMG SA

Michael Herzog
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Marc Järmann
Perito revisore abilitato

Zurigo, 5 maggio 2011

Redazione: Ernst Hefti
Traduzione: C.-Alain Burnand
Chantal Kiobassa
Giovanna Lo Piccolo
Revisione dei testi: Marianne Fabrin
Anne Schmidt-Peiry
Realizzazione: Gottschalk+Ash Int'l
Stampa: Theiler Druck AG



Universitätstrasse 100
Postfach, 8033 Zürich
Tel +41 (0)43 300 66 15
Fax +41 (0)43 300 66 68
www.prolitteris.ch
mail@prolitteris.ch

Schweizerische
Urheberrechtsgesellschaft
für Literatur
und bildende Kunst,
Genossenschaft

Société suisse
de droits d'auteur
pour l'art littéraire
et plastique,
coopérative

Società svizzera
per i diritti degli autori
d'arte letteraria
e visuale,
cooperativa

Societad svizra
da dretgs d'autor
per la litteratura
e l'art figurativ,
cooperativa

Swiss copyright
society
for literature
and visual arts,
cooperative